



## Zbirka odločb sodne prakse

**Zadeva C-514/10**

**Wolf Naturprodukte GmbH  
proti  
SEWAR spol. s r.o..**

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Nejvyšší soud)

„Pristojnost in izvrševanje sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Časovno področje uporabe — Izvršitev sodne odločbe, izdane pred pristopom države izvršiteljice k Evropski uniji“

Povzetek sodbe

*Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pristojnost in izvrševanje sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Časovno področje uporabe — Država članica, ki je k Evropski uniji pristopila leta 2004 — Priznavanje in izvrševanje sodnih odločb — Razlogi za zavrnitev — Zahteva za izvršitev odločbe, sprejete v drugi državi članici pred začetkom veljavnosti Uredbe v zaproseni državi članici, v zaproseni državi članici — Pojem začetka veljavnosti v smislu člena 66(2) Uredbe — Potreba po uveljavitvi, ob sprejetju zaprosene odločbe, v izvorni državi članici in v zaproseni državi članici — Uporaba Uredbe le za obdobje po teh uveljavitvah*

*(Uredba Sveta št. 44/2001, člen 66(2))*

Člen 66(2) Uredbe št. 44/2001 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da mora ta uredba za to, da bi jo bilo mogoče uporabiti za priznanje in izvršitev sodne odločbe, ob izdaji te odločbe veljati v državi članici izvora in v zaproseni državi članici.

Namreč, uporaba poenostavljenih pravil o priznavanju in izvrševanju, ki so določena v Uredbi št. 44/2001 in ki ščitijo zlasti tožečo stranko, tako da ji omogočajo doseči hitro, zanesljivo in učinkovito izvršitev sodne odločbe, izrečene njej v prid v državi članici izvora, je upravičena le, če je bila odločba, ki jo je treba priznati ali izvršiti, sprejeta v skladu s pravili o pristojnosti iz iste uredbe, ki ščitijo interese tožene stranke, in sicer zlasti s tem, da se ji v državi, ki ni država njenega prebivališča, načeloma ne bo treba spustiti v postopek pred sodiščem.

Vendar pa, kadar ima toženec stalno prebivališče v državi, ki niti ob uvedbi sodnega postopka niti ob izdaji sodne odločbe še ni bila članica Unije, in je torej za namene uporabe Uredbe št. 44/2001 treba šteti, kot da ima stalno prebivališče v tretji državi, ravnotežje med interesi strank ni več zagotovljeno. Poleg tega vsebuje Uredba št. 44/2001 nekatere mehanizme, ki med prvotnim postopkom v državi izvora zagotavljajo zaščito pravic toženca, vendar se ti uporabljajo le, če ima toženec stalno prebivališče v državi članici Unije. Tako iz nastanka, sistematike in namena člena 66 Uredbe št. 44/2001 izhaja, da je treba pojem „začetek veljavnosti“ iz te določbe razumeti kot datum, od katerega ta uredba velja v obeh zadevnih državah članicah.

(Glej točke od 27 do 29 in 33 ter izrek.)